

## ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ГИПОТАКСИСОМ И ПАРАТАКСИСОМ В ТЕКСТАХ ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом по-разному реализует свой синтаксический и информационный потенциал в художественных прозаических и драматических текстах. Сценарий – разновидность драматического текста, предназначенного для экранизации, представляет собой речь персонажей и описание действия – the dialog and instructions for a film (<http://en.wikipedia.org/wiki/Script>). «Достаточно трудно предложить определение драматургического текста, ибо современная тенденция драматургического письма сводится к требованию пригодности любого текста к возможному мизансценированию» (Пави: 368). Однако все специалисты выделяют два типа текста драматургического произведения: основной (актерский текст) и второстепенный (указания драматурга или режиссера). Последний, впрочем, может содержать разную информацию: «указания пространственно-временные являются неотъемлемой частью драматургического текста: читатель или зритель не могут их игнорировать; сценические указания не обязательно учитываются в мизансценировании» (Пави: 369). Вместе с тем несмотря на то, что у текстов пьесы и сценария есть много общего в построении сюжета, структуре текста, их синтаксис отличается, о чем свидетельствуют результаты анализа функционирования полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом.

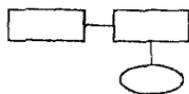
Формальная организация исследуемого предложения предполагает наличие двух комплексов – гипотактического и паратактического, которые, в свою очередь, состоят из определенных элементов, называемых нами блоками. Типология гипотактического комплекса строится по наиболее общему структурному признаку – типу синтаксической связи.

Анализ полипредикативных предложений с сочинением и подчинением в произведениях художественной литературы британских и американских авторов XIX–XX веков показывает, что в современном английском языке существуют следующие типы конструкций:

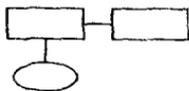
- конструкция, состоящая из минимального паратактического и минимального гипотактического комплекса закрытого типа;
- конструкция с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе;
- конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа;
- конструкция с расширенными паратактическим и гипотактическим комплексами;
- конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением;
- конструкция с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами;
- конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими (Ракова, 2004: 157–167).

На первом месте по частоте употребления в текстах как сценариев, так и пьес, находится конструкция, состоящая из минимального паратактического и минимального гипотактического комплекса закрытого типа, например:

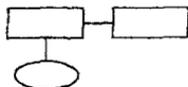
1. They bowed to your father and he bowed back as if he were taking a curtain call (O'Neill: 35).



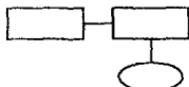
2. I told him you'd be tickled to death over the great Irish victory, and so you are (O'Neill: 23).



3. When I put on this mask I can do anything...be anything, but it's ruining my life (The Mask, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).



4. I've only got a few days vacation and I'll be damned if I'm gonna spend then on the phone (The Fifth Element, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).



Все четыре примера построены на основе минимальных комплексов. Причем два первых предложения из пьесы Юджина О'Нила «Долгий день уходит в ночь» и два последних из этого ряда, взятых из сценариев к фильмам «Маска» и «Пятый элемент», иллюстрируют две разновидности структурной модели анализируемой конструкции, которая состоит из трехчастной модели с одним паратактическим блоком и двучастным гипотактическим комплексом, занимающим начальное (примеры № 2, 3) или конечное положение (примеры № 1, 4). Следует отметить, что полипредикативные предложения с паратаксисом и гипотаксисом весьма редко появляются в сценических указаниях, например:

5. But despite all the whiskey in him, he has not escaped, and he looks as he appeared at the close of the preceding act, a sad, defeated old man, possessed by hopeless resignation (O'Neill: 90).

6. Stanley suddenly realizes Milo is licking his ear... and he's just woken up (The Mask, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).

Положение гипотактического комплекса – начальное или конечное – по отношению к паратактическому комплексу определяется коммуникативным заданием минимальных текстовых единиц (в пятом примере – гипотактический комплекс занимает финальную позицию, в шестом примере – инициальную).

В ремарках содержится подробная информация о всех персонажах, которые заняты в той или иной сцене, детальное описание их действий в пространственных и временных координатах, поэтому традиционно слог сценических указаний прост, лаконичен, не отягощен какими-то сложными конструкциями.

Частотность пятого типа предложения, а именно конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением, определила его на второе место после конструкции, состоящей из минимального паратактического и минимального гипотактического комплекса закрытого типа. Конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением, является достаточно типичным синтаксическим образованием в современном английском языке. Ядерная конструкция состоит из двух двучастных гипотактических комплексов:

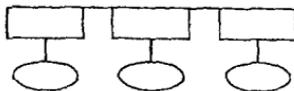


7. I was thinking about what you said and I, uh, I want you to know I appreciate it (The Mask, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).

8. Well, you remember, Papa, the ice pond on Harker's estate is right next to the farm, and you remember Shaughnessy keeps pigs (O'Neill: 22).

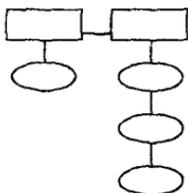
Подобные конструкции типичны как для текстов сценария, так и для пьес. Однако, в отличие от сценариев, в пьесах реализуется целый ряд вариантов данной конструкции, усложняющих ее структуру. Объем полипредикативного предложения с сочинением и подчинением зависит от количества гипотактических комплексов, аранжировка частей в которых может быть самой различной в зависимости от типа и количества связи, представленных в них:

9. And he wound up by saying that he had to put up with poison ivy, ticks, potato bugs, snakes and skunks on his farm, but he was an honest man who drew the line somewhere, and he'd be damned if he'd stand for a Standard Oil thief trespassing (O'Neill: 23).

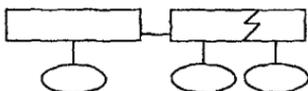


Данный пример представляет собой расширенную конструкцию, состоящую из трех минимальных гипотактических комплексов, объединенных сочинением. Наряду с этой разновидностью анализируемого типа конструкции, существуют другие варианты, увеличивающие объем полипредикативного предложения:

10. Shaughnessy almost wept because he hadn't thought of that one, but he said he'd include it in a letter he's writing to Harker, along with a few other insults he's overlooked (O'Neill: 23).



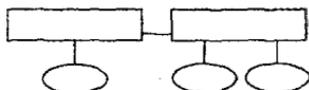
11. She told me herself the foghorn kept her awake all night, and every night since Edmund's been sick she's been up and down, going to his room to see how he was (O'Neill: 32).



Расширение исследуемого типа предложения происходит за счет расширенного финального гипотактического комплекса с углубленной синтаксической перспективой, образованной посредством трех придаточных частей, объединенных на основе последовательного подчинения (пример № 10); посредством разветвления неоднородных придаточных, при помощи которых был сформирован гипотактический комплекс, находящийся в конечной позиции (пример № 11).

В сценариях конструкции подобного рода представляют собой единичные случаи:

12. The truth is, I want to be a real reporter and if I can break this story I know they'll let me (The Mask, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).

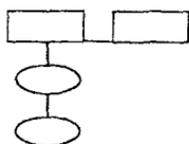


В этом примере, как и в предыдущем, объем второго гипотактического комплекса, который следует за инициальным минимальным комплексом, увеличивается за счет разветвления неоднородных придаточных.

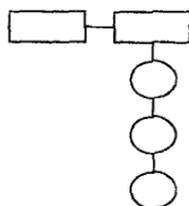
На третьем месте по частотности находятся конструкции полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом, образованные посредством расширенного гипотактического

комплекса и минимального паратактического комплекса, например:

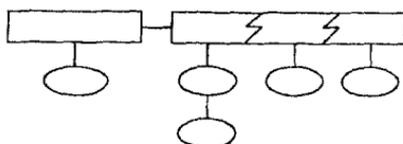
13. He told them he had a premonition he would die soon, and he was homesick for Ireland, and wanted to go back there to die (O'Neill: 85).



14. I know the game backwards and I've been thinking all morning of the way she acted last night when she thought we were asleep (O'Neill: 44).



15. Father, I was in the Army for awhile and every time they told us we were on a mission to save the world the only thing that changed was I lost a lot of friends (The Fifth Element, [www.movie-page.com](http://www.movie-page.com)).



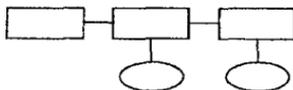
Ядерная конструкция с расширенным гипотактическим комплексом – четырехчастная, состоящая из паратактического комплекса, включающего один блок, и гипотактического комплекса, охватывающего три блока, представляющие один тип связи – последовательное подчинение или однородное соподчинение, или неоднородное соподчинение. Пример № 13 представляет конструкцию, основанную на сочетании минимального паратактического комплекса и расширенного гипотактического комп-

лекса, состоящего из трех последовательно соединенных частей. Синтаксическая глубина гипотактического комплекса может увеличиваться (пример № 14), однако конструкции, насчитывающие число придаточных частей более трех, в пьесах не встречались.

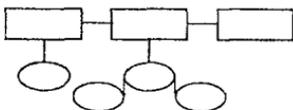
Если в текстах пьес данные конструкции относятся к более-менее типичным предложениям с паратаксисом и гипотаксисом (пример № 13), то в сценариях анализируемые предложения входят в число редко употребительных единиц (примеры № 14, 15).

Остальные типы конструкций, а именно конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа, конструкция с расширенными паратактическим и гипотактическим комплексами, конструкция с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами, конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами, не были реализованы в сценариях. Материал пьес представляет собой текст, более насыщенный сложными типами полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом, например:

16. He stops coughing and gives her a quick apprehensive glance, but if his suspicions are aroused her tenderness makes him renounce them and he believes what he wants to believe for the moment (O'Neill: 44-45).



17. They're done before you realize it, and once they're done they make you do other things until at last everything comes between you and what you'd like to be, and you've lost your true self forever (O'Neill: 46).



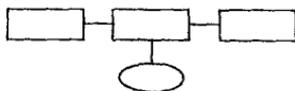
Данные примеры иллюстрируют конструкцию, образованную по модели, которая сочетает минимальный паратактический комплекс и несколько гипотактических комплексов. Ядерной

единицей является пятичастная конструкция (пример № 16), в которой гипотактические комплексы имеют закрытую структуру. Это предложение представляет интерес еще и потому, что оно используется драматургом в качестве сценической ремарки, для которой типична лаконичная форма выражения. Расширение гипотактических комплексов идет за счет углубления синтаксической перспективы или посредством разветвления однородных или неоднородных придаточных (пример № 17).

В текстах сценариев данные единицы на нашли своей реализации.

Помимо перечисленных типов полипредикативного предложения автор пьесы выбирает еще одну конструкцию, которой он пользуется при развертывании действия – конструкцию с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа:

18. Well I remember one Thanksgiving, or may be it was Christmas, when some Yank in whose house mother had been scrubbing gave her a dollar extra for a present, and on the way home she spent it all on food (O'Neill: 106).



В данном случае предложение представляет собой ядерную конструкцию – четырехчастную модель, состоящую из двух паратактических блоков и минимального гипотактического комплекса закрытой структуры. Гипотактический комплекс может занимать как начальную или конечную позицию по отношению к паратактическому комплексу, так и интерпозицию, разрывая два или более паратактических блоков, что и наблюдается в примере № 18. В сценариях анализируемый тип полипредикативного предложения не вошел в арсенал синтаксических средств, используемых авторами для передачи драматических ситуаций.

Такие типы конструкций, как модели с расширенными паратактическим и гипотактическим комплексами или с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами, не актуализируются в драматических произведениях и не входят в структурно-функциональные единицы исследуемых текстов.

Таким образом, изучение полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом с точки зрения его функционирования в пьесах и сценариях позволяет определить его текстообразующий потенциал, который реализуется различным образом в драматических текстах. Несмотря на близость формы и содержания пьес и сценариев, арсенал синтаксических средств, используемых сценаристами фильмов, ограничен более простыми моделями полипредикативного предложения с ядерным составом данных единиц. Увеличение объема за счет одновременного расширения паратактического и гипотактического комплексов не типично как для текстов сценариев, так и для пьес.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Пави П.* Словарь театра. – М., 1991.
2. *Ракова К.И.* Типы полипредикативного предложения с сочинением и подчинением в современном английском языке // Научная мысль Кавказа. Приложение 10. – Ростов-на-Дону, 2004. – С. 157–167.
3. Script // <http://en.wikipedia.org/wiki/Script>
4. *O'Neill E.* Long Day's Journey into Night // Three American Plays. – Moscow, 1972.
5. The Fifth Element. An original script by Luc Besson. August 1995 // <http://scifiscripts.com/scripts/5thelement.txt>
6. The Mask. By Mike Werb & Chuck Russell. April 21, 1993 // <http://www.hundland.com/scripts/TheMask.txt>